

ERIN HUNTER

PISICILE RĂZBOINICE

SUB SEMNUL STELELOR

Al Patrulea Ucenic

Cartea a XIX-a

Traducere din limba engleză de
Iulia Dromereschi



GLANURI

glanul tunetului

LIDER

STEA DE FOC – motan roșcat, cu blana ca flacăra

SEGUND

GHEARĂ DE MĂRĂCINE – motan tărcat, maroniu-întunecat, cu ochii de chihlimbar

PISIGĂ-VRAGI

PANĂ DE GAIȚĂ – motan tărcat, cu blana cenușie și ochii albaștri

RĂZBOINICI

(motani și pisici fără pui)

DUNGĂ CENUȘIE – motan cenușiu, cu blana lungă

BLANĂ PĂMÂNTIE – motan maroniu-închis, tărcat

FURTUNĂ DE NISIP – pisică frumoasă, cu blana de un roșcat palid

COADĂ DE NOR – motan alb, cu blana lungă

INIMĂ LUMINOASĂ – pisică albă, cu pete roșcate

BLANĂ DE FERIGĂ – motan tărcat, cu blana aurie

ZBOR DE VEVERIȚĂ – pisică roșcată-închis, cu ochii verzi

COADĂ DE MĂCRIȘ – pisică bălțată, cu blana albă și de un roșcat-închis, cu ochii de chihlimbar

GHEARĂ DE SPIN – motan tărcat auriu-închis
UCENIC, LABĂ DE MĂCEȘ

PICIOR DE PĂIANJEN – motan negru, cu picioare lungi și ochii de chihlimbar

CĂDERE DE MESTEACĂN – motan tărcat,
maroniu-deschis

BOT DE COACĂZĂ – motan crem, cu blana lungă

COADĂ DE ALUNĂ – pisică mică, cenușiu cu alb
UCENIC, LABĂ DE FLOARE

IAZ DE FRUNZĂ – pisică tărcată, maroniu-deschis,
cu ochii de chihlimbar

MUSTAȚĂ DE ȘOARECE – motan cenușiu cu alb
UCENIC, LABĂ DE BONDAR

FLACĂRĂ DE LEU – motan tărcat auriu, cu ochii
de chihlimbar

UCENIC, LABĂ DE TURTUREA

INIMĂ DE FUM – pisică tărcată, cenușie

MILLIE – pisică tărcată, argintie, cu ochii albaștri;
fostă pisică de casă

PAS DE BROASCĂ – motan cu pete alb-negre

PETALĂ DE TRANDAFIR – pisică bej-închis

NOR DE GHEAȚĂ – pisică albă, cu ochii albaștri

SALT DE VULPE – motan tânăr, cu blana roșcată

UGENIGI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni
războinici)

LABĂ DE FLOARE – pisică pestriță, cu blana
alb-neagră

LABĂ DE BONDAR – motan cu blana de un gri
palid și dungi negre

LABĂ DE MĂCEȘ – pisică frumoasă, cu blana de
un maroniu-închis

LABĂ DE TURTUREA – pisică gri-deschis, cu ochii
verzi

LABĂ DE IEDERĂ – pisică alb-argintie, cu ochii
albaștri

REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

MAC DE ZĂPADĂ – pisică bălțată cu alb și maroniu

NOR DE FRUNZĂ – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), cu ochii verzi

MARGARETA – pisică bej, cu blana lungă; venită de la așezarea cailor

ARIPĂ ALBĂ – pisică albă, cu ochii verzi

BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

COADĂ LUNGĂ – motan cu dungi negre, retras devreme din cauza vederii slăbite

BLANĂ DE ȘOARECE – pisică mică, maronie

DRĂGUȚUL – motan bătrân, cu blana maronie și botul argintiu

clanul umbrelor

LIDER

STEA NEAGRĂ – motan alb și mare, cu labe negre, imense

SEGUND

BLANĂ DE TOAMNĂ – pisică roșcată, cu ochii verzi

PISIGĂ-VRAGI

NOURAȘ – motan tărcat, foarte mic

UCENIC, COADĂ DE FLACĂRĂ

RĂZBOINICI

BLANĂ DE STEJAR – motan mic, maroniu

GHEARĂ DE SCORUȘ – motan cu blana roșcată

BLANĂ ROȘCATĂ – pisică pestriță, cu ochii verzi

UCENIC, LABĂ DE GRAUR

COADĂ DE IEDERĂ – pisică tânără, cu blana bălțată

PICIOR DE FUM – motan negru

PICIOR DE BROASCĂ – motan maroniu-întunecat

GHEARĂ DE BUFNIȚĂ – motan tărcat, maroniu-deschis

RĂCHITĂ ROȘIE – motan cu blana roșcat-maronie

COADĂ DE ȘARPE – motan maroniu-închis, cu coada dungată

UCENIC, LABĂ DE PÂRJOL

INIMĂ DE TIGRU – motan cu blana cenușie

BLANĂ DE ZORI – pisică frumoasă, cu blana bej
(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

PASĂRE DE ZĂPADĂ – pisică albă

INIMĂ DE CEDRU – motan cenușiu-întunecat

MAC ÎNALT – pisică tărcată maronie, cu picioare lungi

clanul vântului

LIDER

STEA DE MUSTĂȚĂ – motan tărcat, maroniu

SEGUND

PICIOR DE CENUȘĂ – pisică cenușie, cu fața lată

PISIGĂ-VRAGI

ZBOR DE VINDEREU – motan cenușiu, cu blana moale și cu pete albe

RĂZBOINICI

URECHE SFÂȘIATĂ – motan tărcat

PANĂ DE CIOARĂ – motan cenușiu-întunecat

MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ – motan maroniu-deschis

COADĂ ALBĂ – pisică mică, albă

BLANĂ DE ADIERE – motan cu blana închisă la culoare și ochii de ambră

COADĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ – pisică maronie, cu blana pestriță

NOR DE NOAPTE – pisică neagră

BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ – motan roșcat, cu labe albe

COADĂ DE ORZ – pisică cenușie cu alb, cu ochii albaștri

SALT DE IEPURE – motan cu blana maroniu cu alb

PICIOR DE TĂCIUNE – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

MUSTAȚĂ DE ROGOZ – pisică vărgată în nuanțe de maroniu

BĂTRÂNI

FLOAREA ZORILOR – regină foarte bătrână, bălțată

PICIOR PALMAT – motan cenușiu-închis

glanul râului

LIDER

STEA DE LEOPARD – pisică aurie, tărcată, cu pete neobișnuite

SEGUND

PICIOR DE CEAȚĂ – pisică cenușie, cu ochii albaștri

PISIGĂ-VRAGI

ARIPĂ DE MOLIE – pisică frumoasă, cu blana aurie tărcată și ochii de chihlimbar

UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SÂLCIE

RĂZBOINICI

GHEARĂ NEAGRĂ – motan negru-fumuriu

DINTE DE ȘOARECE – motan mic, tărcat-maroniu
UCENIC, LABĂ DE PEȘTE

MUSTAȚĂ DE STUF – motan negru
UCENIC, LABĂ ÎN SALT

BLANĂ DE MUȘCHI – pisică tărcată, cu ochi albaștri
UCENIC, LABĂ DE CREMENE

BLANĂ DE FAG – motan maroniu-deschis

COADĂ DE UNDĂ – motan tărcat, cenușiu-întunecat

PLOAIE FURTUNOASĂ – motan cenușiu, cu pete

CEAȚĂ FUMURIE – pisică tărcată, de culoare cenușie

INIMĂ DE VIDRĂ – pisică maronie, cu blana închisă la culoare

UCENIC, LABĂ DE STRĂNUT

BOT DE NALBĂ – motan cu blana maronie, deschisă la culoare

BLANĂ DE PETALĂ – pisică albă cu cenușiu

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

FLOAREA DIMINETII – pisică cenușie

CEAȚĂ CENUȘIE – pisică tărcată, cu blana cenușie

ARIPĂ DE GHEAȚĂ – pisică frumoasă, cu ochii albaștri

BĂTRÂNI

PICIOR GREU – motan greoi, tărcat

COADĂ DE RÂNDUNICĂ – pisică tărcată, cu blana închisă la culoare

Pisici din afara glanurilor

WOODY – motan cu picioare lungi și blană maronie

GHIODEL – pisică mică, albă

SEVILLE – motan mare, roșcovan

MOZAIC – motan solid, cu blana neagră-maronie



PROLOG



Apa se revărsa peste buza stâncii, conturând un arc și rostogolindu-se zgomotos în prăpastie. Foarte departe, jos, spumega și se transforma într-un iaz. Razele soarelui aflat la apus creau o puzderie de curcubeie captive în stropi.

Trei pisici ședeau pe marginea râului, în amonte de cascadă, și priveau cum se apropia o a patra pisică, călcând delicat pe mușchiul care acoperea malul. Lumina stelelor îi scânteia pe labe și îi învăluia blana cenușiu-albastră într-o ceață strălucitoare.

Nou-venita s-a oprit și a privit pisicile care așteptau, fixându-le cu ochii ei albaștri, ca de gheață.

— Pentru numele tuturor clanurilor, de ce ai ales să ne întâlnim aici? a întrebat ea, scuturându-și iritată labele. Este prea umed și e atâta gălăgie, că nu-mi aud nici gândurile.

O altă pisică, a cărei blană era cenușie și neîngrijită, s-a ridicat.

— Nu te mai plânge atâta, Stea Albastră! Am ales locul acesta tocmai pentru că este umed și zgomotos. Am

să vă spun lucruri pe care nu vreau să le audă nicio altă pisică.

Un motan vărgat, auriu, a făcut semn din coadă.

— Vino să stai lângă mine! Aici este un loc uscat.

Stea Albastră a mers și s-a așezat lângă el, pufnind cu dispreț.

— Dacă asta numești tu uscat, Inimă de Leu, atunci eu sunt șoarece! Întorcându-se spre pisica cenușie, a adăugat: Deci, Colț Galben? Ce se întâmplă?

— Profeția nu a fost încă împlinită, a mieunat Colț Galben. Cei Trei s-au reunit, în sfârșit, dar s-ar putea ca două dintre pisici să n-o recunoască pe a treia.

— Ești sigură că de data asta îi avem cu adevărat pe Cei Trei? a întrebat Stea Albastră, severă.

— Știi foarte bine că da!

Cea care vorbise, o pisică frumoasă, cu blana albă și pete maronii, și-a plecat capul cu blândețe spre cea care fusese conducătoarea clanului ei.

— Nu am avut cu toții același vis în noaptea în care s-a născut Cea Aleasă?

Stea Albastră a dat din vârful cozii.

— Poate că ai dreptate, Frunză Ruginie. Dar au mers prost atâtea lucruri, încât îmi vine greu să mai cred fără urmă de îndoială în ceva.

— Bineînțeles că are dreptate! a intervenit Colț Galben, dând din urechi. Dar, dacă Pană de Gaiță și Flacăra de Leu nu o recunosc pe Cea Aleasă, ar putea apărea și alte probleme. Aș vrea să le trimit un semn.

— Ce?! Stea Albastră s-a ridicat, fluturând poruncitor din coadă, de parcă ar mai fi avut autoritate asupra bătrânei

pisici-vraci. Colț Galben, ai uitat că profeția nici măcar nu ne aparține? Ar putea fi periculos să intervenim. Cred că ar trebui să lăsăm lucrurile așa cum sunt.

Frunză Ruginie a clipit, uluită.

— Periculos?

— Credeți că este o idee bună ca niște pisici din clasnuri să fie mai puternice decât stelele? a spus Stea Albastră, privind fiecare pisică pe rând. Mai puternice decât noi, strămoșii lor războinici? A fluturat din coadă, arătând parcă spre tovarășii ei din Clanul Stelelor, care se aflau în alte părți ale frumoasei păduri pline de pradă. Ce s-ar întâmpla cu pisicile din Clanul Tunetului, dacă...

— Trebuie să ai un pic de încredere, Stea Albastră, a întrerupt-o Inimă de Leu, cu blândețe. Sunt pisici bune și loiale.

— Asta am crezut și despre Frunză de Laur! i-a întors-o Stea Albastră.

— Nu ne vom mai înșela, a mieunat Colț Galben. Indiferent de unde a venit profeția, trebuie să avem încredere în ea. Și trebuie să avem încredere în tovarășii noștri de clan de lângă lac.

Frunză Ruginie a deschis fălcile, dorind să vorbească, dar s-a întors brusc, când a auzit o altă pisică strecurându-se prin tufișuri, la distanță de câteva lungimi de vulpe în amonte. O pisică argintie a ieșit la lumină și a pornit în goană spre ele, învăluită în lumina stelelor.

— Coadă de Pană! a exclamat Stea Albastră. Ce cauți aici? Ne spionezi?

— Suntem cu toții tovarăși de clan acum, i-a amintit fosta războinică din Clanul Râului. Am bănuț de ce vă întâlniți și...

— Discutăm treburile ale Clanului Tunetului, Coadă de Pană! a subliniat bătrâna pisică-vraci, scoțând la iveală sclipirea colților gâlbui, ascuțiți.

— Nu tocmai! s-a rătoit Coadă de Pană. Pană de Gaiță și Flacăra de Leu sunt pe jumătate din Clanul Vântului, ca fiii ai lui Pană de Cioară. Ochii ei albaștri s-au umplut de neliniște. Îmi pasă de ce li se întâmplă. *Trebuie* să veghez asupra lor. Și o jelesc pe Frunză de Laur cu tot atâta durere ca voi.

Frunză Ruginie și-a întins coada și a atins pisica argintie pe umăr.

— Are dreptate. Lăsați-o să rămână.

Colț Galben a ridicat din umeri.

— Nu sunt fiii tăi, Coadă de Pană! i-a răspuns bătrâna, cu o blândețe neașteptată. Îi putem avertiza și îi putem călăuzi, însă, în final, își vor alege singuri calea.

— Toți puii își aleg singuri drumul, în cele din urmă, Colț Galben, a comentat Stea Albastră.

Pentru câteva clipe, expresia lui Colț Galben a devenit posomorâtă, iar privirea ei de ambră a rămas pierdută undeva, departe, de parcă ar fi urmărit o viață întreagă de amintiri dureroase schițate pe cer. Soarele aluneca dincolo de orizont, iar norii cu margini sângerii se întunecau. În iazul de sub cascadă, spuma învolburată strălucea palidă în îmbrățișarea umbrelor.

— Acum ce facem? a întrebat Inimă de Leu. Colț Galben, ai spus că ar trebui să trimitem un semn.

— Tot cred că nu ar trebui să ne implicăm, a insistat Stea Albastră, înainte ca Colț Galben să poată răspunde. A treia pisică este deja puternică și isteată, chiar dacă nu știm care va fi puterea ei specială. Dacă este aleasa, nu-și va da singură seama?